

DAHLE 20300 Series PAPER SHREDDER

Instruction Manual



Provided By

MyBinding.com
When Image Matters.



(D) Dahle Bürotechnik GmbH
Postfach 14 53 • D 96404 Coburg
Karchestr. 3-7 • D 96450 Coburg
Tel.: +49 (0) 95 61/2 78-0
Fax: +49 (0) 95 61/2 78-3 33
Web Site: <http://www.dahle.de>
e-mail: dahle@dahle.de

(DK) DAHLE DANMARK A/S
Elektronvej 2-4
2670 Greve
Phone: (043) 97 10 40
Fax: (043) 97 75 40
e-mail: dahle@dahle.dk

(USA) DAHLE NORTH AMERICA INC.
USA Division
375 Jaffrey Road
Peterborough, New Hampshire 03458
Phone: +1 (603) 9 24/00 03
Fax: +1 (603) 9 24/16 16
Web Site: <http://www.dahleusa.com>
e-mail: info@dahleusa.com

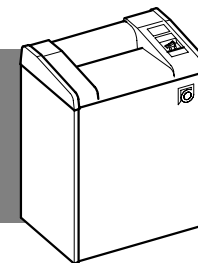
(S) PAGEMA AB
Box 7240
18713 Täby
Phone: +46 (8) 446 3800
Fax: +46 (8) 446 3818
Web Site: <http://www.pagema.se>

Kundendienst weltweit:
After-sales service worldwide:
SAV mondial:
Servicio técnico mundial:

www.dahle.de
www.dahle.de
www.dahle.de
www.dahle.de



20304 ES
20314 ELC
20322 EMC
20330 ESC



- (D)** Bedienungsanleitung Aktenvernichter
- (GB)** Operating instructions for document shredder
- (F)** Mode d'emploi de la machine à détruire les documents
- (E)** Instrucciones de uso del destructor de documentos
- (I)** Istruzioni per l'uso distruttore per documenti
- (NL)** Gebruiksaanwijzing dossiervernietiger
- (DK)** Betjeningsvejledning dokumentmakulator
- (S)** Bruksanvisning dokumentförstörare
- (SF)** Käyttöohje paperisilppurille
- (N)** Bruksanvisning makuleringsmaskin
- (P)** Instruções de uso para o destruidor de papel
- (TR)** Evrak imha makinası kullanma kılavuzu
- (GUS)** Руководство по эксплуатации машины для уничтожения деловых бумаг
- (CZ)** Návod k obsluze zařízení na znehodnocení dokumentů
- (PL)** Instrukcja obsługi urządzenia do niszczenia dokumentów
- (H)** Okmánymegsemmisítő használati utasítása
- (SLV)** Navodilo za uporabo stroja za uničevanje aktov
- (HR)** Uputa za uporabu Naprava za uništavanje akata
- (GR)** Οδηγίες χρήσεως του καταστροφέα εγγράφων
- (RO)** Instrucţiuni de utilizare aparat de distrus acte
- (JAP)** シェーダー使用説明書
- (ARA)** لائحة تعليمات مفردة الأوراق
- (CHIN)** 碎纸机的操作使用说明



20300.90.1800 - 03/04 -

When Image Matters.



(D) Allgemeine Angaben
(GB) General data
(F) Données générales
(E) Datos generales
(I) Dati generali
(NL) Algemene instructies
(DK) Generelle angivelser
(S) Allmänt
(SF) Yleiset tiedot
(N) Generelle opplysninger
(P) Indicações gerais
(TR) Genel bilgiler
(GUS) Общие указания
(CZ) Všeobecné údaje
(PL) Dane ogólne
(H) Általános adatok
(SLV) Splošni podatki
(HR) Opći podaci
(GR) Γενικά στοιχεία
(RO) Date generale
(JAP) 一般データ
(ARA) معلومات عامة
(CHN) 概述

SAFETY INSTRUCTIONS

- Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases.
- Do not use in the vicinity of corrosion materials.
- Do not expose to the wet.
- Power supply must be accessible all the times.
- Disconnect power supply cord before servicing.
- Unit protection against short circuit relies on the building installation (max. 20A)



(D) Nicht der Nässe aussetzen
(GB) Do not expose to the wet
(F) Ne pas exposer à l'humidité
(E) No exponer a la humedad
(I) Non esporre all'umidità
(NL) Niet aan vocht blootstellen
(DK) Må ikke udsættes for væde
(S) Får ej utsättas för våta
(SF) Ei saa altistaa kosteudelle
(N) Skal ikke utsettes for væte
(P) Não expor à humidade
(TR) Rutubete maruz bırakmayınız
(GUS) Предотвратить от попадания влаги
(CZ) Nevystavovat vlhkosti
(PL) Nie narażać na wilgoć
(H) Ne tegye ki nedvességnék
(SLV) Ne izpostavljati vlagi
(HR) Ne izlagati vlazi
(GR) Να μην εκτεθεί σε υγρασία
(RO) A se feri de umezeală
(JAP) 湿気にはさらさないで下さい。
(ARA) لا يعرض للبلل
(CHN) 请勿置于潮湿环境



(D) Nicht in der Nähe von brennbaren Flüssigkeiten oder Gasen verwenden
(GB) Do not use in the vicinity of inflammable liquids or gases
(F) Ne pas utiliser à proximité de liquides inflammables ou de gaz
(E) No usar estando cerca de líquidos inflamables o de gases
(I) Non impiegare in vicinanza di liquidi o gas infiammabili
(NL) Niet in de buurt van ontvlambare vloeistoffen of gassen gebruiken
(DK) Må ikke benyttes i nærheden af brændbare væsker eller gasarter
(S) Får ej användas i närheten av brännbar vätska eller gas
(SF) Ei saa käyttää palavien nesteiden tai kaasujen läheisyydessä
(N) Skal ikke brukes i nærheten av brennbar væske eller gass
(P) Não utilizar na proximidade de líquidos ou gases inflamáveis
(TR) Yanıcı sıvıların veya gazların yakınında kullanmayınız
(GUS) Не использовать вблизи горючих жидкостей и газов
(CZ) Nepoužívat v blízkosti hořlavých tekutin nebo plynů
(PL) Nie użytkować w pobliżu łatwopalnych cieczy i gazów
(H) Ne használja gyúlékony folyadékok vagy gázok közelében
(SLV) Ne uporabljati v bližini vnetljivih tekočin in plinov
(HR) Ne upotrebljavati u blizini zapaljivih tekućina ili plinova
(GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε εύφλεκτα υγρά ή αέρια
(RO) A nu se folosi în apropierea lichidelor inflamabile sau a gazelor
(JAP) 可燃性ガスや液体の近くで使用しないで下さい。
(ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من السوائل القابلة للاشتعال أو بالقرب من الغازات
(CHN) 请勿在可燃液体或者气体附近使用



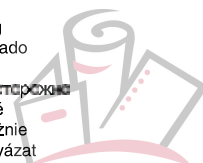
(D) Gerät standsicher aufstellen
(GB) Place in a stable position
(F) Installer l'appareil de façon stable
(E) Colocar la máquina de manera estable
(I) Porre l'apparecchio in posizione stabile
(NL) Stel de machine stabiel op
(DK) Opstil apparaten stabilt
(S) Ställ upp apparaten stabilt
(SF) Aseta leikkuri niin, että se pysyy varmasti paikallaan
(N) Oppstill apparatet stabilt
(P) Colocar a máquina numa posição esatável
(TR) Cihazı sağlam yerleştiriniz
(GUS) Установить устройство надежно и устойчиво
(CZ) Přístroj postavit na stabilní místo
(PL) Ustawić bezpiecznie urządzenie
(H) A készüléket szilárd talapzatra állítsa
(SLV) Pripravo stabilno namestiti
(HR) Uredaj stabilno postaviti
(GR) Τοποθετήστε την συσκευή ώστε να έχει ευστάθεια
(RO) A se pune aparatul în poziție sigură
(JAP) 装置を安定するようにセットしてください。
(ARA) وضع الآلة في وضعية آمنة
(CHN) 牢固地放置设备



(D) Nicht in der Nähe von ätzenden Stoffen verwenden
(GB) Do not use in the vicinity of corrosive materials
(F) Ne pas utiliser à proximité de matières corrosives
(E) No usar estando cerca de materiales corrosivos
(I) Non impiegare in vicinanza di materiali corrosivi
(NL) Niet in de buurt van bijtende stoffen gebruiken
(DK) Må ikke anvendes i nærheden af ætsende stoffer
(S) Får ej användas i närheten av frätande ämnen
(SF) Ei saa käyttää syövyttävien aineiden läheisyydessä
(N) Skal ikke brukes i nærheten av etsende stoffer
(P) Não utilizar na proximidade de substâncias corrosivas
(TR) Aşındırıcı maddelerin yakınında kullanmayınız
(GUS) Не использовать вблизи агрессивных сред
(CZ) Nepoužívat v blízkosti leptavých látek
(PL) Nie użytkować w pobliżu środków żrących
(H) Ne használja maró anyagok közelében
(SLV) Ne uporabljati v bližini jedkih materialov
(HR) Ne upotrebljavati u blizini agresivnih materijala
(GR) Μην χρησιμοποιείτε κοντά σε καυστικά υλικά
(RO) A nu se folosi în apropierea substăntelor corozive
(JAP) 腐食性物質の近くで使用しないで下さい。
(ARA) لا يجوز استعمال الآلة بالقرب من المواد الكاوية
(CHN) 请勿在腐蚀性材料近旁使用



(D) Achtung / Vorsicht
(GB) Warning / Caution
(F) Attention / Prudence
(E) Atención / Cuidado
(I) Attenzione / prudenza
(NL) Attentie / voorzichtig
(DK) Bemærk / forsigtig
(S) OBS / var försiktigt
(SF) Huomio / varo
(N) OBS / Forsiktig
(P) Atenção / Cuidado
(TR) Dikkat / İhtiyat
(GUS) Внимание / Осторожно
(CZ) Pozor / opatrně
(PL) Uwaga / Ostrożnie
(H) Figyelem / Vigyázat
(SLV) Pozor / Previdnost
(HR) Pozor / oprez
(GR) Προσοχή / προσοχή
(RO) Atentie / Precauție
(JAP) 危険/注意
(ARA) انتبه / احذر
(CHN) 注意 / 小心



MyBinding.com

When Image Matters.



(D) Bedienung
(GB) Operation
(F) Commande
(E) Uso
(I) Comando
(NL) Bediening
(DK) Betjening
(S) Handhavande
(SF) Käyttö
(N) Betjening
(P) Modo de utilização
(TR) Kullanma
(GUS) Управление
(CZ) Obsluha
(PL) Obsługa
(H) Kezelés
(SLV) Upravljanje
(HR) Rukovanje
(GR) Χειρισμός
(RO) Comanda
(JAP) 操作
(ARA) التشغيل
(CHN) 操作使用



(D) Achtung, bei langen offenen Haaren
(GB) Keep long hair clear of machine
(F) Attention aux cheveux longs détachés
(E) Cuidado con el pelo largo y suelto
(I) Attenzione con capelli lunghi sciolti
(NL) Attentie, pas op met lange, loshangende haren
(DK) Vær forsigtig ved langt, løststående hår
(S) Var försiktigt med långt utslaget hår
(SF) Ole varovainen pitkien, vapaiden hiusten yhteydessä.
(N) Vær forsiktig med langt utslått hår
(P) Cuidado com os cabelos soltos e compridos
(TR) Uzun saç saçlarda dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность внимания длинных растущих волос
(CZ) Pozor, při dlouhých rozpuštěných vlasech
(PL) Uwaga, przy długich rozpuszczonych włosach
(H) Vigyázat hosszú, kibontott haj esetén
(SLV) Pozor pri dolgih razpuščenih lasah
(HR) Pažnja kod dugo raspuštenih kosa
(GR) Προσοχή σε μακριά αναχτημένα μαλλιά
(RO) Atenție, dacă purtați păr lung
(JAP) 長髪の際には注意
(ARA) انتبه إذا كان الشعر طويل وغير مربوط
(CHN) 留长发的使用者请注意



(D) Achtung, bei Tragen von Krawatten
(GB) Keep neck-ties clear of machine
(F) Attention, en cas de port de cravate
(E) Cuidado al llevar corbata
(I) Attenzione quando si indossano cravatte
(NL) Attentie, pas op met het dragen van stropdassen
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer slips
(S) Var försiktig om slips bärs
(SF) Ole varovainen kravattia käyttäessäsi
(N) Vær forsiktig hvis slips bæres
(P) Cuidado ao usar gravatas
(TR) Krawat takıycreniz dikkat ediniz
(GUS) Внимание в случае ношения галстука!
(CZ) Pozor, při nošení kravaty
(PL) Uwaga, przy noszeniu krawatów
(H) Vigyázat nyakkendő viselése esetén
(SLV) Pozor, če nosite kravato
(HR) Pozor kod nošenja kravate
(GR) Προσοχή όταν φοράτε γραβάτα
(RO) Atenție, dacă purtați cravată
(JAP) ネクタイ使用の際注意
(ARA) انتبه عند ليس ربطة العنق الطويلة
(CHN) 戴领带的使用者请注意



(D) Achtung, bei Tragen von Armbketten
(GB) Keep bracelets clear of machine
(F) Attention, en cas de port de bracelet
(E) Cuidado al llevar pulseras
(I) Attenzione quando si indossano bracciali
(NL) Attentie, pas op met het dragen van armbanden
(DK) Vær forsigtig, hvis De bærer armbånd
(S) Var försiktigt om armband bärs
(SF) Ole varovainen ranneketjua pitäessäsi
(N) Vær forsiktig hvis armbånd bæres
(P) Cuidado ao usar pulseiras
(TR) Kol zinciriniz dikkat ediniz
(GUS) Внимание! Опасность при ношении браслетов
(CZ) Pozor, při nošení náramku
(PL) Uwaga, przy noszeniu bransolet
(H) Vigyázat karkötök viselése esetén
(SLV) Pozor pri nošenju zapestnic
(HR) Pozor kod nošenja narukvice
(GR) Προσοχή όταν φοράτε αλυσίδες καρός
(RO) Atenție, dacă purtați brățări
(JAP) アームバンド着用の際注意
(ARA) الانتباه عند ليس السلاسل اليدوية
(CHN) 佩戴手链的使用者请注意



(D) Hineinfassen verboten
(GB) Interference prohibited
(F) Il est interdit de mettre ses doigts à l'intérieur
(E) No toque el interior
(I) Vietato introdurre le mani
(NL) Niet in het toestel grijpen
(DK) Før ikke disketter eller kassetter ind!
(S) Förbjudet att gripa tag i
(SF) Laitteen sisään koskeminen kielletty
(N) Ikke stikk inn hånden
(P) Proibido introduzir as mãos
(TR) İlgisime el sokmak yasaktır
(GUS) Дотрагиваться при работе запрещено
(CZ) Nezasahat ovládní
(PL) Wskazanie rąk zabronione
(H) Tilos belenyúlani!
(SLV) Seč neter je prepovedano
(HR) Zabranjeno diranje unutra
(GR) Ανοχή των χεριών να εισέλθουν στο εσωτερικό
(RO) Este interzisă introducerea mâinii
(JAP) 手を入らないでください
(ARA) ممنوع لمس في الداخل
(CHN) 禁止将手伸入



(D) Automatische Abschaltung
(GB) Automatic cut-out
(F) Déconnexion automatique
(E) Desconexión automática
(I) Spegimento automatico
(NL) Automatische uitschakeling
(DK) Automatisk frakobling
(S) Automatisk fränslagning
(SF) Automaattinen poiskytkentä
(N) Automatisk utkøpling
(P) Desligação automática
(TR) Otomatik kapanma
(GUS) Автоматическое отключение
(CZ) Automatické vypnutí
(PL) Automatyczne wyłączenie
(H) Automatikus lekapcsolás
(SLV) Avtomatski izklop
(HR) Automatski isključivanje
(GR) Αυτόματη διακοπή
(RO) Decuplare automatizată
(JAP) 自動停止機能
(ARA) فصل تلقائي
(CHN) 自动停止



- (D) Stecker – dient als Trennvorrichtung!
- (GB) Plug - Remove the plug to isolate the power supply from the shredder.
- (F) Fiche - Mise sous tension permanente : débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) Enchufe - Desenchufar la destructora del enchufe para que no tenga corriente.
- (I) Spina
- (NL) Stekker - Het snoer inclusief stekker dient gebruikt te worden als elektriciteitsvoorziening van de papievernietiger.
- (DK) Stik
- (S) Kontakt
- (SF) Pistoke - toimii verkkokytkimenä !
- (N) Ved behov - ta støpsel ut av stikkontakt!
- (P) Ficha - Tire a ficha da corrente para isolar a destruidora
- (TR) Fiş - Kağıt imha makinesinin elektrik akimini kesmek için fişi çekiniz
- (GUS) Штекер – Для полного отключения уничтожителя документов от электропитания выньте вилку из розетки.
- (CZ) Zástrčka
- (PL) Wtyczka – służy jako element rozłączający.
- (H) Dugasz - Az iratmegsemmisítő áramtalanításához húzza ki a dugót a konnektorból.
- (SLV) Vtič - Da bi aparat popolnoma izklopili, izvlecite napajalni kabel iz električne vtičnice.
- (HR) Utikač
- (GR) Αφαιρέστε το βύσμα για να απομονώσετε τον καταστροφέα από το ρεύμα.
- (RO) Trebuie scos din priză .
- (JAP) 長期間シュレッターを使用しない時は、コードをコンセントから抜いて下さい。
- (ARA) فشة الكهرباء
- (CHN) 拔下插头，使碎纸机断电。



- (D) Achtung, automatischer Anlauf
- (GB) Warning! Automatic start
- (F) Attention, démarrage automatique
- (E) Cuidado, marcha automática
- (I) Attenzione, avvio automatico
- (NL) Attentie, automatische start
- (DK) Pas på! Apparatet starter automatisk
- (S) Varning, automatisk start
- (SF) Varo, automaattinen käynnistys
- (N) Advarsel, automatisk start
- (P) Cuidado com o arranque de partida automático
- (TR) Dikkat, otomatik çalışmaya geçme
- (GUS) Внимание! Автоматический пуск
- (CZ) Pozor, při automatickém rozběhu
- (PL) Uwaga, automatyczne uruchamianie
- (H) Vigyázat, automatikus indulás
- (SLV) Pozor, avtomatski zagon
- (HR) Pozor, automatski polazni rad
- (GR) Προσοχή, αυτόματη εκκίνηση
- (RO) Atenție, pornirea automatiză
- (JAP) 自動スタート
- (ARA) انتبه، بداية التشغيل التلقائي
- (CHN) 自动启动



- (D) Stromversorgung – muss jederzeit leicht zugänglich und in der Nähe des Aktenvernichters angebracht sein!
- (GB) Power supply plug must be accessible at all times and located in the proximity of the Shredder.
- (F) Nécessite une alimentation électrique proche de l'appareil. Mise sous tension permanente: débrancher la prise pour arrêter l'alimentation.
- (E) El enchufe de la toma de corriente debe ser accesible y estar localizado próximo a la destructora.
- (I) Energia elettrica: deve essere facilmente accessibile e nelle vicinanze del distruggidocumenti.
- (NL) Het stopcontact moet altijd makkelijk te bereiken zijn en zich in de buurt van de papievernietiger bevinden!
- (DK) Strømforsynigen skal være let tilgængelig, og være i nærheden af makuleringsmaskinen.
- (S) Strömförsörjning – måste alltid vara åtkomlig
- (SF) Sijoita paperintuhooja aina pistorasian läheisyyteen. Pistoke toimii verkkokytkimenä !
- (N) Strømforsyningen må være lett tilgjengelig og i nærheten av makuleringsmaskinen!
- (P) Alimentação de corrente – manter sempre o livre-acesso
- (TR) Elektrik ikmalı - Elektrik prizi her zaman kolayca ulaşılabilir ve kağıt imha makinesinin yakınında bulunmalıdır.
- (GUS) Электрическая розетка должна находиться рядом с уничтожителем документов и быть легко доступна.
- (CZ) Napájení musí být v každém případě dobře přístupné a v blízkosti skartovacího stroje.
- (PL) Zasilanie elektryczne – musi być łatwo dostępne i zawsze w pobliżu niszcarki
- (H) A hálózati csatlakozónak (konnektornak) hozzáférhetőnek és az iratmegsemmisítő közelében kell lenni.
- (SLV) Uničevalnik namestite v bližino lahko dostopne električne vtičnice.
- (HR) Opskba strujom – mora biti u svako doba pristupačna
- (GR) Το βύσμα τροφοδοσίας ρεύματος πρέπει να είναι πάντα προσβάσιμο και να βρίσκεται κοντά στον καταστροφέα.
- (RO) Priza de alimentare trebuie sa fie disponibila in permanenta si localizata in apropierea dispozitivului (distrugatorului). Trebuie scos din priză .
- (JAP) シュレッターは電源コンセントの近くに据え付け、延長コードやタコアシでのご使用はおやめください。
- (ARA) التزويد الكهربائي (يجب أن يكون دائما خالي عن الحواجز وسهل الوصول اليه)
- (CHN) 碎纸机必须放置于电源插头附近，以便于接通或切断电源。



- (D) In Betrieb - Aktenvernichter nicht länger als 5 min. im Leerlauf betreiben (ohne Papier)
- (GB) In Operation - Do not operate the shredder for a period of more than 5 minutes in no-load operation (operation without paper).
- (F) En marche - ne pas faire fonctionner le destructeur plus de 5 minutes à vide
- (E) EN FUNCIONAMIENTO – NO UTILIZAR LA DESTRUCTORA DURANTE MÁS DE 5 MINUTOS SIN CARGA (FUNCIONAMIENTO SIN PAPEL)
- (I) In funzionamento - non utilizzare il distruggidocumenti per più di 5 minuti senza la carta (funzionamento senza carta).
- (NL) In gebruik - Zet de papievernietiger niet langer dan 5 minuten aan zonder papier in te voeren.
- (DK) Funktion: Lad ikke maskinen køre i tomgang længere end 5 min. (uden papir)
- (S) I drift
- (SF) Älä pidä laitetta tyhjäkäynnillä 5 minuuttia pidempää aikaa
- (N) Ved bruk - maskinen skal ikke gå på tomgang mer enn 5 minutter!
- (P) Em funcionamento-Não tenha a máquina a funcionar sem papel por um periodo superior a 5 minutos (funcionamento sem papel)
- (TR) Calisma Esnasında - Evrak imha makinesini yüksüz durumda 5 dakikadan fazla çalıştırmayınız (kağıt imha etmeden)
- (GUS) В работе - Не использовать шредер более 5 минут без уничтожения документов!
- (CZ) Nenechávejte skartovací stroj v běhu bez papíru déle než 5 minut.
- (PL) Podczas eksploatacji - nie zostawiać włączonej niszcarki dłużej niż 5 minut w trybie pracy jałowej - praca bez papieru
- (H) Működtetés - Ne használja az iratmegsemmisítőt terhelés nélkül 5 percnél hosszabb időn keresztül. (papír nélkül)
- (SLV) Delovanje – Uničevalnik ne sme biti vključen več kot 5 minut, če v njem ni papirja (ne sme teči v prazno).
- (HR) U funkciji- Ukoliko se ne upotrebljava, uništa već ne smije ostati uključen duže od 5 minuta (bez papira).
- (RO) Σε λειτουργία - Μην αφήνετε σε συνεχή λειτουργία τον καταστροφέα πάνω από 5 λεπτά χωρίς τροφοδοσία χαρτίου.
- (JAP) In timpul Utilizării - Nu lasați sa functioneze aparatul mai mult de 5 minute fara a fi alimentat cu hartie.
- (ARA) لا تدع الجهاز يعمل بدون ورق لمدة أطول من خمس دقائق
- (CHN) 操作时 - 不要无负荷操作超过 5 分钟 (无纸操作)



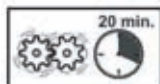
MyBinding.com
When Image Matters.



D	in Bereitschaft
GB	Standby
F	prêt
E	En disposición
I	Stand-by
NL	Gereed voor gebruik
DK	Driftskla
S	Stand-by
SF	Valmiustila
N	Stand-by
P	Em preparação
TR	Çalışmaya hazır
GUS	в состоянии готовности
CZ	v pohotovosti
PL	w stanie gotowości
H	Készenlétben
SLV	v stanju pripravljenosti
HR	u pripravnosti
GR	Σε ετοιμότητα
RO	în stand-by
JAP	待機中
ARA	في حالة الاستعداد
CHN	待机状态



D	Automatische Abschaltung von ca. 15 min. bei Überhitzung des Geräts
GB	Automatic cut-out for approx. 15 minutes when the machine overheats
F	Déconnexion automatique de 15 min en cas de surchauffe de l'appareil
E	Desconexión automática de aprox. 15 min. al sobrecalentarse la máquina
I	Spegnimento automatico per 15 min. in caso di surriscaldamento dell'apparecchio
NL	Automatische uitschakeling van ca. 15 min. bij oververhitting van het apparaat
DK	Automatisk frakobling i ca. 15 min., hvis apparatet er overophedet
S	Automatisk fränslagning under ca. 15 min. när apparaten är överhettad
SF	15 min. kestävä automaattinen poiskytkentä laitteen ylikuumentuessa
N	Automatiks utkoppling på 15 min. hvis apparatet overopphetes
P	O aparelho desliga-se automaticamente durante 15 min. no caso de sobreaquecimento do mesmo
TR	Cihazın aşırı ısınması durumunda, cihaz otomatik olarak 15 dak. kadar kapanır
GUS	Автоматическое отключение прикл. на 15 мин. при перегреве прибора
CZ	Automatické vypnutí na cca. 15 min. při přehřátí stroje
PL	Automatyczne wyłączenie na ok. 15 min. przy przegrzaniu urządzenia
H	15 perces automatikus lekapcsolás a készülék túlhevülése esetén
SLV	Avtomatska izključitev za ca. 15 min, če se aparat pregreje
HR	Automatsko isključivanje od ca. 15 min kod pregrijavanja naprave
GR	Αυτόματο κλείσιμο περ. 15 λεπτών σε περίπτωση υπερθέρμανσης της συσκευής
RO	Decuplare automată de ca. 15 min. în caz de supraîncălzire a aparatului
JAP	装置がオーバーヒートした場合 15 分で自動的にオフします。
ARA	فصل تلقائي لحوالي ١٥ دقيقة في حالة حمان الجهاز
CHN	设备过热时至少关机 15 分钟



D	Automatische Abschaltung nach 20 min. Betriebszeit
GB	Automatic cut-out after 20 minutes operation
F	Arrêt automatique après 20 minutes d'utilisation
E	Desconexión automática tras 20 minutos de operación
I	Spegnimento automatico dopo 20 min. di funzionamento
NL	Automatische uitschakeling na 20 min. machinetijd
DK	Automatisk frakobling efter 20 min. driftstid
S	Automatisk fränslagning efter 20 min. drifttid
SF	Automaattinen poiskytkentä 20 min. käyttöajan kuluttua
N	Automatisk utkoppling etter 20 min. driftstid
P	O aparelho desliga-se automaticamente após 20 min. de funcionamento
TR	20 dakika çalıştıktan sonra otomatik olarak kapanır
GUS	Автоматическое отключение после 20 мин. работы
CZ	Automatické vypojení po 20 min. provozní doby
PL	Samoczynne wyłączenie po 20 minutach pracy
H	Automatikus lekapcsolás 20 perc üzemelés után
SLV	Avtomatično izključevanje po 20 min. pogonskega časa
HR	Automatsko isključivanje nakon 20 minute pogona
GR	Αυτόματο κλείσιμο μετά από 20 λεπτά λειτουργίας
RO	Decuplare automată după 20 min. de funcționare
JAP	20 分動作した後は自動的にオフします。
ARA	فصل تلقائي بعد ٢٠ دقيقة من وقت التشغيل
CHN	最少运行 20 分钟后自动关机



D	Gerät nicht unbeaufsichtigt betreiben
GB	Do not operate machine unsupervised
F	Ne pas actionner la machine sans surveillance
E	No accionar la máquina sin estar vigilada
I	Non lasciare l'apparecchio non sorvegliato durante il funzionamento
NL	Apparaat steeds onder toezicht gebruiken
DK	Apparatet må ikke benyttes uden opsyn
S	Får ej användas utan uppsikt
SF	Laitteen käyttöön on oltava aina valvonnan alaista.
N	Apparatet skal ikke brukes uten tilsyn
P	Não deixar o aparelho em funcionamento sem vigilância
TR	Cihazı başında biri olmadan çalıştırmayınız
GUS	Не эксплуатировать прибор без присмотра
CZ	Přístroj neprovozovat bez dozoru
PL	Nie użytkować urządzenia bez kontroli
H	A készüléket ne üzemeltesse felügyelet nélkül
SLV	Aparat se ne sme uporabljati brez nadzora
HR	Pogon naprave bez nadzora nije dopušten
GR	Να μην λειτουργεί το μηχάνημα χωρίς επίτηρηση
RO	A nu se lăsa aparatul să funcționeze nesupravegheat
JAP	使用中は目を離さないで下さい。
ARA	عدم تشغيل الجهاز دون مراقبة
CHN	请勿使设备无人监督运行



D	2 Personen erforderlich
GB	2 people required
F	2 personnes nécessaires
E	Son necesarias 2 personas
I	Sono necessarie 2 persone
NL	2 personen noodzakelijk
DK	2 personer påkrævet
S	2 personer erfordras
SF	Tarvitaan 2 henkilöä
N	Krever 2 personer
P	São necessárias duas pessoas
TR	2 kişiye ihtiyaç vardır
GUS	Требуется 2 человека
CZ	Zapotřebi jsou 2 osoby
PL	Niezbędne 2 osoby
H	2 személy szükséges
SLV	Potrebni 2 osebi
HR	Neophodne 2 osobe
GR	Απαιτούνται 2 άτομα
RO	2 persoane sunt necesare
JAP	二人必要
ARA	لزم حضور شخصين
CHN	需要二个人



D	Wartung
GB	Maintenance
F	Entretien
E	Mantenimiento
I	Manutenzione
NL	Onderhoud
DK	Vedligeholdelse
S	Skötsel
SF	Huolto
N	Vedlikehold
P	Manutenção
TR	Bakım
GUS	Обслуживание
CZ	Údržba
PL	Obsługa techniczna
H	Karbantartás
SLV	Vzdrževanje
HR	Čišćenje
GR	Συντήρηση
RO	Întreținere
JAP	保守
ARA	الصيانة
CHN	维护保养



D	Clen
GB	Lubricate
F	Craisser
E	Lubricar
I	Cliare
NL	Smeren
DK	Smit med olie
S	Smit
SF	Öljyä
N	Smitting
P	Cleiar
TR	Vajlamak
GUS	Смазати
CZ	Prosmazat olejem
PL	Ciejenie
H	Cigazni
SLV	Izdeliti
HR	Izlijiti
GR	Αλείφω
RO	Se unge
JAP	油を塗る
ARA	إضافة زيت
CHN	加油

